

marche funèbre du Roi Brian Boru

$\text{♩} = 50$

mf

Fine

f

D.C.
al Fine

Cette partition est un extrait du recueil de Dominig Bouchaud intitulé « Panorama de la harpe Celtique » édité par les Editions

Musicales Transatlantiques, 50 rue Joseph de Maistre, 75018 Paris, ☎ 42 28 21 40

Telenn Heklev ; Harpéchos

A Vienne en Autriche, troisième congrès mondial de la harpe du 20 au 27 juillet.

A cette manifestation, sont invités tout ce que compte la planète de harpistes classiques renommés. La harpe celtique a quand même droit à la scène et sera représentée par notre ami Dominig Bouchaud qui interprétera dans le répertoire « harpes traditionnelles et harpes populaires », auquel participeront aussi entre autres, Grainne Yeats pour l'Irlande et Alfredo Ortiz pour le Paraguay.

Dominig nous en fera certainement un compte-rendu à la rentrée.

Stages de harpe

- Pezennas du 20 juillet au 1er août, stage de harpe celtique dans le cadre de l'académie internationale de musique animé par notre amie Elena Polonska bien connue comme interprète du répertoire de musiques du Moyen-Age, de la Renaissance et du baroque.

Contact : Hôtel de Ville 34120 Pezennas ; ☎ 67 98 14 15

- Sant-Visant (St Vincent sur oust) du 24 au 28 août, stage de harpe celtique animé par Dominig Bouchaud. Prix : 1420 francs, comprenant l'hébergement, la restauration, la pédagogie tous niveaux **sauf débutants**. Contact Ti-Kendalc'h St Vincent 56350 Allaire, ☎ 99 91 28 55.

- Irlande à An Grianan, Termonfechin Co-Louth du 12 au 17 juillet inclus, stage de harpe organisé par l'association irlandaise des harpistes et harpeurs « Cairde Na Cruite ». Prix : 145 livres irlandaises, cours et hébergement. Les animateurs seront Grainne Yeats, Mercedes Garvey, Aileen Mc Crann, Maire Ni Chathasaigh et Elizabeth Hannon. Contact : Cairde Na Cruite, 9, Devitt villas, Sandycove, Co Dublin.

- Pendant le cinquième stage et Festival de Musique en Auvergne à Thiers en Auvergne du 14 au 26 juillet stage de harpe celtique médiévale (?) animé par Françoise Johannet. Prix 2300 francs. Niveaux élémentaires, moyen et avancé. Cette manifestation qui est une rencontre pluridisciplinaire propose aussi des stages pour grand chœur, ensemble vocal, musique de chambre, musi-

que et danse anciennes, jazz, créativité enfants et en studio électro acoustique.

Renseignements : 9, avenue des Etats-Unis 63300 Thiers, ☎ 73 80 20 62.



Nevez Embannet ; Nouvelles parutions

A props de : « Bleu »

Un nouveau disque récemment paru (contact : ☎ 97 74 27 19).

Les auteurs : Mariannig Larc'hanteg à la harpe et Yann Dour à l'accordéon diatonique.

Vous trouverez dans ce disque du traditionnel breton, irlandais, québécois, des compositions. Tous les arrangements sont de Mariannig et Yann.

Une observation : dommage que l'enregistrement ne soit pas de meilleure qualité. Les moyens techniques ne sont pas toujours à la hauteur de la qualité des interprètes.

Ce disque devrait aiguïser la curiosité de plus d'un. Mariannig et Yann connaissent bien la musique traditionnelle, en particulier du Pays Gallo. Ce sont l'un et l'autre des maîtres en pédagogie ; ils ont une bonne formation musicale, une excellente maîtrise technique et une très grande sensibilité. Ils sont l'un et l'autre compositeurs ; ils ont collecté et arrangé de nombreux airs traditionnels et sont deux grands interprètes.

Il restait à oser allier les deux instruments : la harpe celtique, qualifiée le plus souvent d'intimiste, et l'accordéon diatonique, d'instrument populaire. Oui, mais sous les doigts de Mariannig Larc'hanteg la harpe peut devenir « populaire » par la sélection du répertoire et le respect de la structure de la danse en particulier, tout en gardant une texture « classique », tandis que l'accordéon diatonique de Yann Dour va se sublimer par une interprétation et des arrangements grandioses tout en maintenant une expression fidèle à la tradition. Il fallait bien la qualité de ces deux professionnels et leur créativité pour réussir cette union. N'oublions pas que ce disque est le fruit de plusieurs années de travail en commun et d'une recherche musicale menée entre autre, à l'évidence, par le souci de mettre en valeur notre musique traditionnelle.

Certains diront, trop recherché ou trop classique (dans le sens lointain de la musique traditionnelle). Je répondrai, personnellement, la musique traditionnelle peut et même doit s'ouvrir, doit vivre, évoluer. Mais **attention**, elle doit aussi garder ce qui fait sa structure, ce qui fait danser, d'un pas bien scandé, la ridée ou le rond de Saint-Vincent. C'est ce que Mariannig et Yann ont réussi, à mon avis. Nous entendons des choses nouvelles, effectivement témoins d'une recherche élaborée, mais je retrouve mon pas de danse ! Je laisse la parole à Mariannig et Yann :

- Les thèmes que nous avons choisis d'enregistrer sont issus pour la plupart de notre collectage. Les autres proviennent du travail de tous ceux qui œuvrent en Bretagne pour valoriser la culture populaire...

La harpe a incarné longtemps la celtitude, la Bretagne intemporelle, même si cette image est moins forte aujourd'hui. L'accordéon, lui, accompagne le quotidien, il est au milieu de la ronde après la semaine de labeur. L'union est celle de deux instruments mais surtout celle de deux Bretons. Cette volonté a été présente tout au long de notre travail.

- Bleu - est la couleur du ciel et de la mer, c'est aussi la couleur de leur reflet en nous. -

Marie Jumelais.

La Robert Morley and Company Ltd, vient de rééditer des ouvrages, jusqu'alors épuisés, concernant les musiques galloises, écossaises et irlandaises :

- « The musical and poetical relics of the Welsh Bards » par Edward Jones, 1784. Cet ouvrage donne des détails sur l'histoire et les traditions des anciens bardes gallois ainsi que de nombreux airs. Prix : 15 livres + 3 livres de port pour l'Europe.

- « The Bardic Museum » par Edward Jones, 1802. Ce volume continue l'ouvrage précédent donnant plus de détails sur les droits et la position sociale des bardes et s'étend aux légendes arthuriennes. Il contient aussi de nombreux airs. Prix : 17 livres + 3 livres de port pour l'Europe.

- Welsh Harper par John Parry. Cet ouvrage est le complément des deux précédents. Il contient environ 200 mélodies du répertoire gallois dont certains créés pour la triple harpe galloise (harpe à trois rangs de cordes). La préface fournit des illustrations d'instruments et des études sur la harpe et le style de chant traditionnel gallois, le pennilion. Prix : 22 livres + 3 livres de port pour l'Europe.

Ces trois ouvrages peuvent être commandés chez : Morley Galleries, 4, Belmont Hill, Lewisham, London SE13 5BD.